



Bulle du mois  
DOSSIER

par Anne-Laure Poullain

## L'anglais et les kids

Blén que l'on puisse apprendre une langue étrangère à n'importe quel âge, les enfants sont beaucoup plus doués que les adultes. Les raisons en sont à la fois neurologiques (plasticité cérébrale et flexibilité cognitive très importantes, capacité d'imitation maximale, sensibilité auditive accrue) et psychologiques (forte curiosité, plaisir d'apprendre, grande spontanéité – le jeune enfant n'a pas honte de faire des fautes – et n'a pas conscience des difficultés que comporte une langue).

Cette disposition naturelle, longtemps négligée dans le système éducatif français, est enfin prise en compte aujourd'hui : l'apprentissage d'une deuxième langue dès le primaire est désormais obligatoire. Aux parents maintenant de maximiser cet enseignement, en multipliant au quotidien le contact de l'enfant avec la langue étrangère choisie – en l'occurrence, dans ce dossier : l'anglais.



### A l'école

#### Le programme de l'Éducation nationale (écoles publiques et écoles privées sous contrat)

Il a fallu attendre 2002 pour que soit inscrite dans les programmes scolaires du primaire une langue vivante étrangère. Et quelques années supplémentaires ont été nécessaires pour former les instituteurs – principale difficulté. Aujourd'hui, les résultats sont là : sur l'année scolaire 2007-2008, 99,29 % des élèves de CE2 étaient initiés à une langue étrangère, et ce, à raison d'1 h 30 par semaine (dont 88 % à l'anglais, l'allemand venant en deuxième position devant l'espagnol, l'italien, le portugais et l'arabe).

L'objectif, à la sortie du primaire, est que l'enfant atteigne le niveau A1 du « Cadre européen commun de référence pour les langues » (document qui définit les niveaux de maîtrise d'une langue étrangère) : à savoir la faculté de comprendre et d'utiliser des énoncés simples de la vie quotidienne. Point de règles de grammaire fastidieuses : l'initiation-découverte est principalement basée sur l'oral.

Cette petite révolution a permis à la France de rattraper son retard et de se situer désormais dans la moyenne européenne du début de l'apprentissage d'une langue étrangère (8 ans pour la France – et, d'ici 2010, 6 ans, avec un enseignement dès le CP – contre 8,7 ans pour la moyenne européenne). Mais s'il est bon de saluer cette initiative, il reste que les cours sont prodigués à 86 % par les maîtres du primaire, dont les compétences sont irrégulières, car celles-ci n'étaient pas requises à l'époque où ils ont passé leur diplôme d'enseignant.

Source : <http://eduscol.education.fr>.

#### Vite appris, mais vite oublié...

Si l'enfant apprend rapidement une langue nouvelle lorsqu'il est petit, il peut la « désapprendre » aussi facilement. Un enfant, même bilingue précoce, peut ainsi oublier la totalité d'une langue si celle-ci n'est pas pratiquée. Il est donc primordial d'envisager un apprentissage régulier sur du long terme.

Source : « L'apprentissage précoce d'une langue étrangère : une solution pour la maîtrise de l'intonation et de la prononciation ? », Christelle Dodane, université de Franche-Comté.

#### L'accent se prend au berceau

Durant sa première année, le bébé apprend à décoder les signaux sonores et à identifier les phonèmes (la plus petite unité sonore d'un langage parlé), et ce sans discrimination. Mais à mesure qu'il s'imprègne de sa langue maternelle ses capacités perceptuelles se restreignent en se spécialisant : l'enfant qui, à 6 mois, pouvait encore distinguer un grand nombre de sons verra sa perception se limiter aux seules distinctions utiles dans sa langue maternelle, et ce dès l'âge de 10-12 mois. L'enfant perdra ensuite progressivement sa capacité à reproduire vocalement les sons étrangers à sa langue maternelle. Vers 10 ans, le conditionnement progressif de l'oreille à la structure de la langue maternelle est pratiquement achevé et provoque une véritable surdité aux contrastes qui existent dans d'autres langues – contrastes non pertinents dans la langue maternelle. Un bon accent sera alors très difficile à acquérir par la suite...

## Les écoles bilingues français/anglais

### Présentation

Cette appellation recouvre des réalités très diverses : cela va de l'école qui renforce simplement les horaires dédiés à l'anglais à celles qui assurent un enseignement bilingue au sens strict, où les deux langues sont utilisées à parité horaire.

Certaines sont accessibles uniquement à partir du CP et d'autres, dès la maternelle. La majorité des écoles est privée (sous et hors contrat).

### Présentation

La durée d'exposition quotidienne à la langue est primordiale, mais l'efficacité de l'enseignement dépend aussi d'un suivi sur plusieurs années. Si l'enfant ne participe qu'à six heures d'atelier par semaine, comptez toute une scolarité, jusqu'au bac, pour qu'il devienne bilingue. Si l'enseignement est plus régulier, il progressera évidemment plus rapidement, mais n'at-

tendez pas de résultats immédiats : il lui faudra au moins deux ans pour bien s'imprégner d'une grammaire et d'un vocabulaire nouveaux.

### Présentation (pour l'anglais)

#### Quelles questions ?

- le nombre d'heures qui seront consacrées à l'anglais;
- dans quelle langue se dérouleront les principales activités de la journée;
- quelle sera la méthode employée (à l'âge de la maternelle, la langue doit être un moyen de communication et non un objet d'apprentissage, sans qu'elle se réduise pour autant à des séances de dessins animés...);
- l'école fait-elle bien appel à des enseignants de langue maternelle anglaise ?
- une poursuite d'études sera-t-elle possible dans cette voie au collège (la continuité étant l'une des clés de la réussite) ?
- quels sont les tarifs de scolarité (comptez autour de 3 000 €/an pour une école sous contrat et à partir de 4 500 €/an pour une école hors contrat) et ceux des activités annexes mises en place ?
- l'école est-elle proche de votre domicile ?

#### Adresses

Malheureusement, aucun site Internet ne met à la disposition des parents une liste exhaustive de ces établissements. Nous avons néanmoins dressé une liste de près de 150 écoles dans toute la France, liste que nous pouvons vous communiquer par mail, sur simple demande, à : [contact@bubblemag.fr](mailto:contact@bubblemag.fr).

## Les sections internationales

Certaines écoles publiques disposent de « Sections internationales » (créées en 1981), dans lesquelles les enfants bénéficient, en primaire, d'au moins 3 heures de cours hebdomadaire et, dans le secondaire, de cours d'histoire-géo et de lettres étrangères en anglais, en sus des horaires normaux consacrés à la langue. Vous trouverez une liste exhaustive des établissements concernés sur : [http://eduscol.education.fr/D0128/implantation\\_France.htm](http://eduscol.education.fr/D0128/implantation_France.htm).

## La richesse du bilinguisme

Barbara Abdelilah-Bauer, linguiste et psychosociologue, est à l'origine du site Internet [www.enfantsbilingues.com](http://www.enfantsbilingues.com) et du livre *Le Défi des enfants bilingues : grandir et vivre en parlant plusieurs langues* (paru en nov. 2008 aux éd. La Découverte, 16 €). Ces deux supports répondent avec précision aux interrogations que se posent les parents d'enfants bilingues. Des propos, étayés de nombreuses références scientifiques et de

témoignages de familles, s'articulent autour du développement du langage et de l'identité de l'enfant bilingue. La dernière idée de Barbara : le Café Bilingue®, pour favoriser des rencontres régulières entre parents et enfants, où le plurilinguisme est l'élément fédérateur. [www.cafebilingue.com](http://www.cafebilingue.com)



## À la maison

### Les livres

Direction le site Internet de la librairie Attica, qui dispose d'une rubrique « anglais pour enfant », extrêmement bien fournie : imagiers, méthodes d'apprentissage, jeux, albums, chansons, vidéos, littérature... [www.attica.fr](http://www.attica.fr). Voir également : [www.babelkids.com](http://www.babelkids.com).

### La presse magazine

*Story Box* (de 3 à 5 ans), *J'apprends l'anglais* (dès 6 ans), *Adventure Box* (de 7 à 9 ans), *I love English Junior* (de 7 à 12 ans), *Discovery Box* (de 9 à 12 ans)... Abonner vos enfants à l'un de ces titres, c'est s'assurer qu'ils auront toujours sous la main de la lecture en anglais !

[www.viapresse.com](http://www.viapresse.com) (rubrique « Abonnement », puis « Langues »)

### La musique

Voici quelques titres de livres-CD bilingues très bien pensés :

« *Je donne ma langue au chant !* », éd. Kids' Factory, 40 € (2 volumes).

En vente sur [www.taklit.net](http://www.taklit.net).

« *Les plus belles comptines anglaises* », éd. Didier Jeunesse, 22,60 €.

« *L'imagier en anglais* », éd. Nathan, 12,95 €.



### Les films en VO

Rien de tel que de mettre les enfants devant des DVD en anglais. Sur le site [www.petitchalet.fr](http://www.petitchalet.fr), vous retrouverez tous les DVD pour enfants, avec la mention VO précisée à chaque fois.

### Original

Essayez « *Mémo rigolo* » : des petites cartes aide-mémoire pour apprendre ses premiers mots en anglais.

Trois versions sont proposées : les chiffres, les animaux et les fruits et légumes.

« *Mémo rigolo* » :

[www.memorigolo.com](http://www.memorigolo.com).

15,80 €/la version. Fabrication française.



 Activités extrascolaires



Précurseur

L'association Mini-Schools® propose aux 3-12 ans d'apprendre l'anglais selon des méthodes pédagogiques adaptées à chaque tranche d'âge. Les enfants se réunissent une heure par semaine, à l'école, au sein d'une association ou chez un particulier. Pratique, car il est possible de créer sa Mini-Schools® : il suffit de constituer un groupe d'enfants d'âge homogène et l'association fournit la méthode pédagogique, le matériel ainsi qu'un animateur. Cette association est présente sur toute la France.

✉ Mini-Schools® : 01 42 42 03 48;  
[www.mini-schools.com](http://www.mini-schools.com).

Tarifs : à partir de 80 €/trimestre.



Dessins animés

La société GymGlish innove avec une méthode de cours d'anglais par dessins animés, qui risque fort de « faire un tabac » : The Rich Morning Show. Acheminés par e-mails quotidiens, les dessins animés sont assortis de minileçons et de questions. Quelques minutes après l'envoi des réponses, une correction personnalisée est retournée à l'enfant et le programme évolue en fonction des réponses quotidiennes. À partir de 10 ans.

✉ GymGlish : [www.gymglish.fr](http://www.gymglish.fr).  
Prix du programme complet : 49 €  
(21 leçons, et 6 mois de révisions supplémentaires).

En musique



Original : les ateliers Pop English® s'appuient sur une méthode bien particulière : apprendre l'anglais en chantant. Le répertoire de chansons – près de 150 originales – est présenté sur DVD aux enfants, qui apprennent celles-ci à travers une chorégraphie de mimes – aide-mémoire fabuleux. Malin : les élèves ont la possibilité de se connecter à Internet pour revoir en famille les dernières chansons apprises (VOD). Les ateliers ont lieu toute l'année chez les particuliers, dans les écoles ou bien les centres de loisirs (à partir de 4 enfants). Enfin, un DVD est en vente sur leur site. Sept délégations régionales sont réparties sur l'Hexagone.

✉ Pop English® : 01 40 26 52 45;  
[www.popenglish.com](http://www.popenglish.com).  
Tarif : de 60 à 120 €/trimestre,  
selon le nombre d'enfants.

Berlitz Kids



Berlitz® a mis au point deux programmes spécialement adaptés aux jeunes enfants, à raison de 1 h 30 par semaine pendant l'année scolaire. Le cours Sesame English™, lui, s'adresse aux 3-7 ans et s'inspire des personnages de la série TV Sesame Street™, déclinés en supports pédagogiques et incarnés notamment par la marionnette Tingo. Quant à English Beat™, il est destiné aux 8-11 ans et s'appuie sur des cours ludiques composés de jeux, de chants et de travaux manuels.

✉ [www.berlitz.fr](http://www.berlitz.fr)

INTERNATIONAL BILINGUAL SCHOOLS  
ÉCOLES INTERNATIONALES BILINGUES

**LE PAIN DE SUCRE**  
Cognac - sur-ville

**LE PAIN D'ÉPICE**  
Cognac - sur-ville

**LE PAIN DE SUCRE B**  
Cognac - sur-ville

- 60% français / 40% anglais
- Environnement international
- 1400 heures / 100 semaines
- Matin / midi / après-midi
- Multimédia / Internet

- Activités ludiques
- Préparation de l'écrit
- Projets artistiques, académiques, sportifs
- Études dirigées
- Musique, informatique, sport, arts plastiques
- Multi activités les week-ends (sauf à la hâte)
- Ouvert de 7h à 19h30

École "Le Pain de Sucre"  
25, rue de la Gare - 17100 Cognac sur-ville  
04 93 73 70 41

École "Le Pain d'Épice"  
21, rue de la Gare - 17100 Cognac sur-ville  
04 93 44 75 44

École "Le Pain de Sucre"  
25, rue de la Gare - 17100 Cognac sur-ville  
04 93 09 65 56

[www.ecolesbilingues.com](http://www.ecolesbilingues.com)

## Multimédia

### Tell Me More<sup>®</sup> Kids CM

Voici une multitude d'activités et d'exercices amusants basés sur la reconnaissance vocale, à découvrir au hasard d'un tour du monde en huit tableaux. La bonne idée est d'avoir fourni avec le CD-Rom un casque écouteurs/micro. Grâce à l'Espace pédagogique, les parents peuvent suivre la progression de l'enfant, et un cahier d'activités à imprimer ainsi qu'un calendrier illustré de 365 pages accompagnent ce produit de bonne qualité. Trois niveaux : CP (« La Maison »), CE (« La Ville »), CM (« Le Monde »).

📁 **Auralog (PC seulement) : 34,90 € par niveau ;**  
**<http://fr.tellmemore.com>. De 5 à 11 ans.**



### Mia : « Le Complot de Mataharate »

Ce quatrième titre (lauréat de plusieurs prix) de la collection « Mia » est une réussite. Pour retrouver Mamie Mimi, la grand-mère de Mia, l'enfant cherche des indices et s'initie à l'anglais au travers de quatorze activités (3 niveaux : débutant, intermédiaire ou confirmé). Les animations et le graphisme sont engageants et les personnages en 3D, drôles et attachants. Les exercices, bien qu'un peu longs – et pas question de continuer l'aventure si celui en cours n'est pas fini ! –, sortent un peu de l'habituelle variation sur le thème du jeu Memory, ce qui est bien rafraîchissant !

📁 **Mindscape (Mac/PC) : 20 € ;**  
**[www.kutoka.com](http://www.kutoka.com). De 6 à 10 ans.**



### Adi

Pour les accros de la DS, « Adi l'entraîneur » – un programme de répétition pour réviser dans le bus – se met à l'anglais.  
📁 **« Adi l'entraîneur, objectif anglais »,**  
**primaire, Mind-scape, 30 €.**  
**Dès 8 ans.**



## Internet

### Pluie d'étoiles

C'est LA référence sur Internet en ce qui concerne l'apprentissage de la lecture par les petits Américains. Tout à fait abordable par les enfants français qui se mettent à l'anglais – à commencer par l'alphabet.  
📁 **[www.starfall.com](http://www.starfall.com)**

### Red Fish

L'incontournable [www.poissonrouge.com](http://www.poissonrouge.com) propose sur son site un dictionnaire visuel et interactif, avec plus de 200 mots en anglais pour apprendre ses premiers mots.

📁 **[www.poissonrouge.com](http://www.poissonrouge.com) (cliquez sur la tour avec le drapeau anglais ; dès 2 ans)**

### BBC, PBS et ABC pour les enfants

Les sites des télévisions nationales britanniques, américaines et australiennes proposent une multitude de jeux et d'activités liés aux programmes TV.

📁 **[www.bbc.co.uk/cbeebies/fun](http://www.bbc.co.uk/cbeebies/fun) (dès 2 ans) ;**  
**[www.pbskids.org](http://www.pbskids.org) (dès 2 ans) ; [www.bbc.co.uk/cbbc](http://www.bbc.co.uk/cbbc) (dès 7 ans)**

### British Council

Le site de l'équivalent britannique de l'Alliance française propose une section « Learnenglishkids » avec de nombreuses activités : jeux, chansons, histoires...

📁 **[www.britishcouncil.org/kids.htm](http://www.britishcouncil.org/kids.htm) (dès 7 ans)**

### English muffins

Original : plus de 200 vidéos gratuites, où des enfants apprennent à nos petits chefs comment faire la cuisine en anglais.

📁 **[www.spatulatta.com](http://www.spatulatta.com)**

### Dessins animés en VO

Voici une sélection de magnifiques films d'animation que l'on peut classer par tranches d'âge.

📁 **[www.gkids.tv/watchOnline.cfm](http://www.gkids.tv/watchOnline.cfm) (dès 3 ans)**

### Des liens, des liens, des liens...

Le site du FLE (Français langue étrangère) propose une rubrique « Anglais pour les enfants » qui référence de nombreux liens, à utiliser sans modération.

📁 **[www.lepointdufle.net/anglais.htm](http://www.lepointdufle.net/anglais.htm)**

### Astuce

Un moyen efficace pour garantir une exposition quotidienne à l'anglais : la jeune fille au pair de langue anglophone. Elle partage votre vie de famille – de votre côté, vous lui assurez le gîte, le couvert, ainsi qu'un peu d'argent mensuel versé à titre d'argent de poche (elle n'est pas salariée) – et s'occupe de vos enfants 30 heures maxi/semaine, à raison de 6 jours/7. Avec la cotisation à l'URSSAF, la Sécurité sociale et la souscription à une responsabilité civile, le coût mensuel total varie entre 400 et 600 €.

**UFAAP (Union française des agences au pair) : [www.ufaap.org](http://www.ufaap.org).**  
**IAPA (International Au Pair Association) : [www.iapa.org](http://www.iapa.org).**



## En vacances

De plus en plus « fun », certains séjours linguistiques s'adressent aux kids dès 7 ans. Attention tout de même à la personnalité de votre enfant – notamment à son degré d'autonomie et à sa capacité à gérer la séparation. Une fois cette précaution prise, les vacances à l'étranger sont un excellent moyen de s'immerger dans une autre langue tout en s'amusant.

### Halte à Malte

Saviez-vous que l'anglais était la langue officielle de Malte ? Une île peu connue pour des séjours linguistiques qui allient soleil et proximité. ESL propose en exclusivité un séjour de 15 jours à Xemxija Bay. La bonne idée : emmener ses enfants sur place pour se faire une idée des lieux et partir ensuite de son côté à la découverte de l'île !

✦ ESL : 01 55 42 10 12 (Paris), 04 78 28 39 56 (Lyon),  
ouverture prochaine d'une agence à Nice; [www.esl.fr](http://www.esl.fr).  
Tarif : 1 350 € (hors voyage). De 8 à 13 ans.

### Summer Camp

Un camp canadien, en pleine nature, au bord du lac Huron... Feux de camp, canoë, escalade, parcours aventure, le tout en compagnie de jeunes Canadiens (20 % d'étrangers pour 80 % d'anglophones). On se prend vite pour Robinson Crusoe !

✦ CCL : 01 43 07 07 90; [www.atil.asso.fr](http://www.atil.asso.fr).  
Séjour « Summer Camp Canada » :  
env. 1 515 €/16 jours (hors voyage). À partir de 10 ans.

### Harry Potter en « live »

Bienvenue à l'école des Sorciers Savants où, dès son arrivée dans l'un des 8 collèges anglais, l'enfant reçoit sa cape de sorcier et participe à la cérémonie du « choixpeau »... Au programme : un apprentissage principalement oral sur le thème de Harry Potter. Un véritable succès !

✦ Telligo 01 46 12 18 50; [www.aventure-scientifique.com](http://www.aventure-scientifique.com).  
Séjour « Welcome to Wizards School »,  
de 8 (949 € au départ de Paris) à 10 jours  
(1 099 € au départ de Paris). De 11 à 14 ans.

### Séjours en France

Originale, cette formule est proposée notamment par Berlitz® avec son Campus d'anglais dans les Yvelines : les stages se déroulent par groupes de 12 enfants maxi, de 8 à 14 ans. Au programme : cours d'anglais le matin, puis activités sportives, culturelles et créatives en anglais l'après-midi.

✦ Berlitz® : 01 44 94 50 36; [www.berlitz.fr](http://www.berlitz.fr). Séjour « Berlitz® Campus » : 795 € la semaine. Voir également les American Villages de Nacel : [www.nacel.fr](http://www.nacel.fr).

### Sport et langues

#### À la carte !



Un enfant passionné de tennis ne sera pas forcément enclin à passer ses vacances dans une famille anglaise. En revanche, si vous lui proposez, couplé avec les cours de langue, un véritable stage de tennis, là, il sera vraiment partant ! L'anglais ne sera plus seulement une matière scolaire, mais deviendra un moyen de communiquer dans son domaine préféré. Voilà la philosophie de FM Sports et langues, qui se décline dans de nombreux sports.

✦ FM Sports et langues : 01 39 71 12 12; [www.fmsport.com](http://www.fmsport.com).

#### À cheval



En Irlande, sur le domaine équestre familial de Mallow Farm, les enfants fans d'équitation sont accueillis par le père, maître d'équitation diplômé, et la mère, professeur d'anglais certifiée. Au programme : 15 heures

au minimum d'équitation et de cours d'anglais par semaine.  
✦ La Route des langues : 01 44 21 81 32;  
[www.laroutedeslangues.com](http://www.laroutedeslangues.com). Séjour « Anglais et équitation » : env. 2 485 €/2 semaines (au départ de Paris).  
À partir de 12 ans, et niveau Galop 3 requis.

#### Annuaire

L'UNOSEL (Union nationale des organisations de séjours éducatifs, linguistiques et des écoles de langues), en qualité d'expert sur le marché du séjour linguistique, a participé à l'élaboration de la norme européenne des séjours et stages linguistiques. Avec son label de qualité, l'UNOSEL référence 69 organismes agréés et propose un moteur de recherche par activité, par pays, etc.

✦ [www.unosel.org](http://www.unosel.org)

L'immersion totale, sans pour autant quitter l'Hexagone, est également l'un des concepts de STS Student Travel Schools : dès l'âge de 10 ans, les enfants sont accueillis dans des familles britanniques vivant en France, et 15 heures de cours hebdomadaires sont dispensées par l'un des membres de la famille, professeur d'anglais.

✦ English in France : 03 28 36 27 27; [www.sts.fr](http://www.sts.fr).  
Env. 990 €/semaine (hors transport).